

ARADI KÖZLÖNY

51. évfolyam, 10. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897-1932.

Kedd, 1936. január 14.

Kellemellen meglepetés

érte hétfőn a dohányzó polgárságot. Megdrágult újra a trafik. Minden külön és főleg előzetes értesítés nélkül kellett tudomásul vennünk, hogy a Cassa Autonoma a Monopolurilor egyszerűen elrendelte a trafikosoknak, hogy január hó 13-ától kezdve — ime, a végtelenségig ez uttal is konzekvens maradt híréhez! — csakis az új, tíz-tizenkét százalékkal emelt áron hozhatják forgalomba a különböző dohány- és cigaretta-fajtákat. A százgrammos dohánycsomagcskák árát 20 leiel, a pipadohánycsmagocskák árát egy leiel emelték, míg a cigarettafajták egységára átlag 25-50 banival drágult. Csak a minapában vetettük fel a kérdést, hogy ugyan bizony mire is használhatjuk fel majd azt a közel félszázmillió darab 25 és 50 banis pénzdarabot, amit a közeljövőben szándékozik forgalombahozni az új állami pénzverde. Az egyik lehatalmasabb autonom üzemünk most megadta rá a választ. Elfüstölhetjük azokon a lényeges differenciákon, amikkel megdrágították újra a trafikot.

Csak hogy az alapkérdés nem ilyen egyszerű, ami a trafikárak váratlan emelésével kapcsolatosan a közvéleményt intenzíven foglalkoztatja. Sajnos, nem valószínű, hogy az új állami pénzverde egyszerűen csak szétosztaná a dohányzó polgárság között az új aprópénzt: ezeket a 25-50 banis differenciákat meg kell keresnünk, hogy a CAM megnövekedett igényeit ki is elégíthessük. Viszont a kereseti lehetőségek sehogysem veszik tudomásul, hogy újabban mindent drágábban kell megvásárolnunk, mint eddig: jövedelmünk pedig semmiestre sem nőnek abban a tempóban, hogy valaha is remélhetnénk a drágasági hullám új számjegyeinek utolérését. Még csak az hiányzott, hogy az állam által protezsált autonóm üzemeink is beálljanak az áremelők sorába. Beálljanak és éppen ott, éppen azokban az árucikkekben teremtsenek emelt árakat, amelyekből közvetlenül az államkincstár kellene a legtöbb jövedelemre szert tennie. Nyilvánvaló, hogy a trafikárak emelése az eddigi fogyasztás mennyiségét lényegesen csökkenti, mindenki, aki csak dohányzik, az olcsóbb áru s így gyengébb minőségű dohány- vagy cigarettafajták fogyasztására tér át, amelyekből éppen azért, mert a megszokott márkáról le kell mondania, lényegesen kevesebbet is fog fogyasztani. Az eredmény pedig az ilyen esetben, hogy az emelt árak ellenére is kevesebb lesz a dohányjövődék bevétele s így kevesebb lesz annak a summának százalékaránya is, amelyet az államkincstár részesedés címen kap. A CFR esetében igen világosan meg lehetett állapítani: a vasut sokkal többet keresett akkor, amikor leszállította az árait és sokan utaztak, mint akkor, amikor tüzzel-vassal csak emelte a tarifáit. De már a CFR urai órákat adhatnának a CAM urainak ebből a tudományból. De miért nem oktatja ki őket a pénzügy-miniszterium?

Bizonyos, hogy számosan lesznek olyanok is, akik lemondanak a dohányzásról az új trafikárak miatt, azon egyszerű oknál fogva, mert inkább nem szívnak semmit, ha már a megszokott dohány- vagy cigarettafajtájukat nem tudják megfizetni. Am a megrögzött dohányosok nagy tömegei, akik eddig súlyos

Uj béketervek vajudnak Európában

II. Carol király és Mihai nagyvajda belgrádi utjának visszhangja a világsajtóban — A belga anyakirályné mint békeközvetítő az angol és olasz királyi udvarok között

Heves vihar dühög az eritreali fennsíkion

BELGRÁDBÓL jelentik: II. CAROL király, MIHAI nagyvajda kíséretében vasárnap a jugoszláv fővárosba érkezett. A belgrádi ut váratlanul a világsajtó érdeklődésének közepontjába került, amennyiben beavatott körökben úgy hírlik, hogy a király látogatása teljesen magánjellegű volt, de szóba kerültek különböző nagyjontosságu kérdések is. Megvittatták többek között az olasz-abesszin viszály következtében keletkezett nemzetközi helyzetet, valamint a szankciók Romániát és Jugoszláviát érintő hatását.

PÁRISBÓL jelentik: A nagy nemzetközi lapok az olasz-abesszin viszály ügyében egy készülő újabb béketerv híret terjesztik. A hírek szerint ezt a lépést a népszövetségi tanács ülés-szakán tennék meg, úgy, hogy Abessziniába a Népszövetség bizottságot küldene ki és a bizottság tanulmányozásának ideje alatt a hadműveleteket felfüggesztenék. Egyes nagyobb londoni lapok az újabb akció a belga királyi család közbelépésének tulajdonították. A Belga Távirati Iroda erről a következő hivatalos közleményt adta ki a mai napon:

A párisi sajtó Carol király belgrádi látogatásáról

— Több külföldi lap olyan hírt közölt, amely szerint belga kezdeményezés folytán új megoldási javaslatot készítenek elő az olasz-abesszin viszály békés rendezésének elintézésére. Erre vonatkozólag illetékes belga helyen kijelentették, hogy

mindazok a hírek, amelyek a belga királyi család és a belga kormány szerepéről, vagy szándékáról szólnak teljesen légből kapott értesülések.

A francia fővárosban különben ma Laval miniszterelnök újabb kihallgatáson fogadta Cerutti olasz nagykövetet, aki a legutóbbi napokban tért vissza Rómából.

A délben megjelent párisi lapok is megerősítik a hírt, hogy Belgrádban az abesszin-olasz viszályról, illetve a megtorlások hatásáról tárgyalt a vasárnap Belgrádba érkezett II. Carol király, Pál jugoszláv regensherceggel. Tudott dolog ugyanis, hogy

az Olaszország elleni megtorló intézkedések súlyos helyzetbe hozták a jugoszláviai illetve a szlovén erdőipart.

A jugoszláv kereskedelmi és iparkamara vezetősége éppen vasárnap tárgyalta Belgrádban azt a kivánságot, hogy emeljék fel az Angliába és Franciaországba irányuló fakivitel nagyságát. Ebben a kérdésben már eddig is folytak tárgyalások, de eddig azok nem hozták meg a várt eredményt.

A belga anyakirálynő szerepe a nagypolitikában

Az angol lapok hasábjain is az újabb békekötés lehetősége bukkant fel. A Daily Express szerint ERZSÉBET belga anyakirályné, akit szoros kapcsolatok kötik az olasz királynéhoz, legutóbbi olaszországi tartózkodása alatt VICTOR EMÁNUEL királytól megtudta az olasz békefeltételeket és azokat közölte fiával, LIPÓT belga királlyal. Ennek alapján Van ZEELAND belga miniszterelnök teljesen új béketervet dolgozott ki. A terv javasolja a fegyverszűnet megkötését és a népszövetségi bizottság Abessziniába való kiküldését tágkörű felhatalmazással. Ez a bizottság a helyszínen végleges terveket fog kidolgozni főleg Abessziniában gazdasági fejlődéséről.

A francia sajtónak Rómából és Brüsszelszélből érkező jelentései újabb békemegmoz-

dulásokat engednek sejteni és igen sokat várnak LAVAL francia miniszterelnök, EDEN angol külügyminiszter és ALOISI báró olasz főmegbízott genfi megbeszéléseitől, amely a napokban fog megtörténni.

A Republique szerint a kezdeményezés ezuttal Rómából fog kiindulni. A Jour genfi jelentése szerint a hangulat népszövetségi körökben is sokkal bizakodóbb. Aloisi báró 20-án érkezik Genfibe az eddiginél sokkalta szélesebb körű meghatalmazással. Az angol diplomácia még a genfi ülés-szak megkezdése előtt nyomatékosan közbelép MUSSOLINI miniszterelnöknél, hogy Róma a vizsgálóbizottság kiküldésének tervét minden megbeszélés nélkül tegye magáévá. Javasolni fogja az angol kormány, hogy a bizottság munká-

milliókat füstöltek el egy-egy évben, szenvedélyüknek hódolva, — ezek a dohányosok fogcsikorgatva térnek át majd a lényegesen olcsóbb trafikárak fogyasztására, mínek következtében lényegesen kevesebb nemzeti vagygon kerül a levegőbe, de lényegesen kisebb nyereség is a CAM elszámolásaiba. Végered-

ményképpen a kincstár károsodik, mert a CAM és a DISCOM után, számára jut a legkisebb osztalék. Ha ez az üzletpolitika megfelelő államháztartásunk illetékeseinek, ám lásák az eredményt; ők hagyják, ők csinálják, de ugyancsak ők kergetik majd az eddig füstbement százmilliók örökre elszállt délibábait...

A földmivvelésügyi miniszterium súlyos bonyodalmakat okozó mulasztásáról

tettek jelentést Cancicov földmivvelésügyi alminiszternek

Az elmulasztott földátírás valóságos ellenséges táborokra osztja a községek lakosait

Vasárnap reggel Arádra érkezett Cancicov földmivvelésügyi alminiszter, akit a pályaudvaron dr. Groza Ioan prefektus, dr. Manolescu Dimitrie, a kormánypárt aradmegyei szervezetének elnöke, dr. Cotioiu Romulus átmeneti-bizottsági elnök, Popescu Nicolae, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója és még többen fogadták. Az alminiszter dr. Groza Ioan prefektus üdvözölte, majd pedig az alminiszter és kísérete megreggelizett és ezután, reggel kilenc órakor a vármegyeháza nagytermében megkezdődött az értekezlet.

Délután az alminiszter a radnai járásban tett körutat és a hétfői napot is megyei körúton töltötte, amelynek alkalmával egyes községek bírúinak és jegyzőinek küldöttségeit fogadta. Az alminiszter kedden folytatja megyei körútját.

Aradj tartózkodása alatt Cancicov alminiszter elé két rendkívül érdekes ügyet terjesztettek. Az egyiket dr. Petrila Ioan, az aradvárosi átmeneti-bizottság tagja mondta el és rávilágított arra, hogy a megyében

súlyos bonyodalmak keletkeztek annak a törvénynek egyik paragrafusára körül, amely megengedi, hogy a földreform alkalmával kapott földet a parasztok eladják.

Ennek a paragrafusnak értelmében a földeket csak akkor lehet eladni, ha a vevő román állampolgár, ő maga is földműves, negyvenégy holdnál nagyobb birtokkal nem rendelkezik, tovább törleszti a miniszteriumban kapott földért járó megváltási díjat és az illetékes hatóságok forma szerint is keresztül viszik a földnek az új tulajdonos nevére való átírását. Aradmegyében nagyon sokan adták el a földreform alkalmával kapott földjeiket és az eladásokról szóló kimutatásokat annak rendje és módja szerint felterjesztették a földmivvelésügyi miniszteriumba. Itt azonban valami hiba történt. A kimutatások alapján a szükséges átírások még mindig nem történtek meg, úgy hogy az új tulajdonosok nem törleszthették a miniszteriumnak járó összegeket és ezért nem is történtek meg a formalitások, amelyek igazolják, hogy ők a földek tulajdonosai.

Az a helyzet állott tehát elő, hogy emberek, akik a föld vételárát kifizették, jogilag nem tulajdonosai földjeiknek, mert nem tettek eleget a törvény minden követelményének, illetve

a miniszterium elmulasztotta a kimutatások alapján az átírásokat eszközölni és erről a községeket értesíteni.

Ezt a körülményt számos gazda felismerte azok közül, akik a földeket eladták. Ezek most, erre a formahibára hivatkozva, pereket indítottak az új tulajdonosok ellen és visszakövetelik földjeiket, anélkül azonban, hogy a vételárát vissza akarnák adni. Formailag nekik van igazuk, mert hiszen a vevők nem tekinthetők még a földek tulajdonosainak, mert nem tettek eleget a törvény által követelt összes formalitásoknak, így például nem törlesztették a miniszteriumnak járó részleteket.

Petrila Ioan dr. ezért arra kérte Cancicov alminisztert, hogy intézkedjen annak érdekében, hogy a szükséges átírások haladéktalanul megtörténjenek, és erről a miniszterium az

Szenzációs esemény lesz
A gyerekból
rendezi: 287
Az OLYMPIA-KLUB (Alexandri-u. 2.)
Szömörkényi Magda Mozgásművészeti Iskolájának közreműködésével.
Szombaton, január 18-án.
Minden klubtag gyermeke és annak megbívtatott vendége szülői vagy nevelői kísérettel hivatalos a bárra
Kezdődik délután 4 órakor.
Minden gyermek ajándékot kap.

egy-egy községeket értesítse, mert

a jelenlegi helyzet valóságos ellenséges táborokra osztja a községek lakosságait.

Jellemző a helyzetre, hogy egyedül Curtici községben közel ezer ilyen per folyik. Az alminiszter ígéretet tett arra, hogy a helyzetet a lehető leghamarább orvosolja, nehogy a miniszterium mulasztása miatt egyes emberek elveszítsék földjeiket, amelynek vételárát annak rendje és módja szerint kifizették.

Cotioiu Romulus dr. átmeneti-bizottsági elnök Memete Dimitrie dr. kíséretében az alminiszter elé terjesztette annak a két interpellációnak a szövegét, amelyet Vulpe Iosif az átmeneti-bizottság ülésein Popovici David városi főállatorvos ismeretes ügyében elmondott. Az interpellációkban Vulpe Iosif rávilágított arra, hogy

a főállatorvos esztendőnkön át zárolt területnek minősítette Aradot és az itt megakadályozta a sertés kivitelét.

Az alminiszter kijelentette, hogy az interpellációkat áttanulmányozza és a továbbiakra vonatkozóan később hozza meg döntését. Arról van ugyanis szó, hogy megvizsgálják: valóban volt-e ok arra, hogy esztendőnkön át Aradról szüneteljen a sertés kivitel?

Kirabolták a gradistei római katolikus templomot

A tettesek vandál módon pusztították a templomban — Elrabolták az összes kegyzereket és feltörték a perselyeket

Vasárnapra virradó éjszaka ismeretlen tettesek behatoltak a gradistei római katolikus templom épületébe és azt teljesen kifosztották. A betörést rendkívüli ügyességgel hajtották végre, úgy, hogy a bűntényt csak a hajnali órákban fedezte fel a templom sekrestyéje. A sekrestyés reggel hat órakor a templomba ment és ekkor megdöbbenve tapasztalta, hogy a templom ajtaja tárva nyitva van, odabent pedig vandál kezek pusztítása látszik. Azonnal jelentést tett feletteseinek, akik a rendőrséget értesítették. A helyszíni vizsgálatkor megállapítást nyert, hogy ugyszólván az összes kegyzereket elvitték a betörők. Eltűnt több aranyozott kehely, ezüst gyertyatartó és még több más értéktárgy. A betörők ezenkívül fáradságos munkával feltörték a templomban elhelyezett perselyeket és azok tartalmát is kiürítették.

A vizsgálat megállapításai szerint az elrabolt templomi kegyzerek értéke megközelíti az ötvézezer leit, azt azonban, hogy a kifosztott perselyekben volt-e jelentősebb összeg, nem lehet tudni. Kiderült, hogy a perselyek feltörése hosszú munkát vett igénybe és így a betörők majdnem egész éjszaka a templomban tartózkodtak, ennek ellenére, munkájukra senki sem lett figyelmes. Egy gradistei lakos elmondotta a rendőrségnek, hogy éjjel egy óra tájban kopogásszerű zajt hallott a templom felől, azonban nem gondolta, hogy betörőkről van szó. A betörés Gradisten nagy megdöbbenést keltett és a megdöbbenést csak fokozza, hogy az itteni katolikus templomban már nem első ízben törték be. A rendőrség erélyesen nyomoz a vakmerő templomrablás ügyében. A nyomozásnak bizonyos kilátást ad az a tény, hogy az ellopott kegyzerek könnyen felismerhetőek és így remélhetőleg előbb-utóbb rendőrkézzé juttatják a be-

törőket. A vizsgálat során a rendőrség számos előállítást eszközölt, az előállított embereket azonban kellő bizonyítékok hiányában szabadon kellett bocsátani.

Három letartóztatás TITA CRISTESCU titokzatos halála ügyében

Bucurestiből jelentik: A hosszas nyomozás és sűrű házkutatások után, meglepő fordulat következett be Tita Cristescu színésznő rejtélyes halála ügyében. Trelinecsu vizsgálóbíró a szombatra virradó éjjel is több házkutatást tartott, majd, miután a nap folyamán is kihallgatásokat végzett, letartóztatási végzést adott ki a következő három személy ellen:

Sutu Mária, a meggyilkolt színésznő szolgálója, valamint Ciulei mérnök gépkecsivezetője és Tita Cristescu volt soffőrje ellen. Arról, hogy a három alkalmazott vizsgálati fogságban marad-e, holnap dönt az ilfovi törvényszék büntelmi vádтанácsa.

A vizsgálat a három letartóztatás ellenére is tovább folyik, a sötét eset teljes tisztázására.

A „Tempo” jelentése szerint Tita Cristescu színésznő titokzatos halálának körülményei közelednek a teljes tisztázódás felé. A vizsgálóbíró több házkutatást tartott, amelyek során olyan bizonyító anyaghoz jutott, hogy legközelebb már szenzációs letartóztatásra kerül a sor. A vizsgálati fogságban lévő szobaleány hosszas kihallgatás után olyan vallomást tett, amelynek alapján a vizsgálóbíró letartóztatási végzést adott ki egy olyan személyiség ellen, akiről már több ízben szó is volt az ügygel kapcsolatban.

CENTRAL 5, 7¹/₂ és 9¹/₂ órakor
A kék Duna keringője
Johann Strauss muzsikájával.
BRIGITTE HELM JOSEF SCHILDKRAUT
CORSO 5, 7¹/₂ és 9¹/₂ órakor
Jegyelővét
JOSEF SCHMIDT legújabb ságerel!
Kacagi, bajazzo!
Gyönyörű dalok! Csodás külső felvételek!
SELECT 5, 7¹/₂ és 9¹/₂ órakor
EDDIE CANTOR mulattató burlesz-filmje
A szegény milliomos
URANIA 5, 7¹/₂ és 9¹/₂ órakor
Utolsó ságerel!
Én voltam Jack Mortimer!
Adolf Wohlbrück, Sybilie Schmitz, Marleluise Claudius, Eugen Klöpfer
Jön! „VIHAR A SARGA TENGEREEN.”
Metro-sláger. Főszereplői: Jean Harlow, Clark Gable, Wallace Beery, Lewis Stone, Rosalind Russel. — „A DIKTATOR.”
Monumentális történelmi film. Főszereplői: Madeleine Carroll és Clive Brook.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kis- és középbankok országos kongresszusa helyteleníti az óriási mérvű építkezést

A két napig tartott gyűlésen a bankok újjászervezését, a kamattörvény eltörlését és a Junian-féle végrehajtási törvény hatályon kívül helyezését kórték — Érdekes felszólalások

Lapunk múlt heti számaiban röviden közöltük, hogy a kis és közép bankok országos szövetségében tömörült pénzintézetek Bucurestiben kongresszust tartanak, amelyen a hitel feltámasztása és a pénzintézetek újjászervezése érdekében nagyjelentőségű határozatokat hoznak. Mint Bucurestiből jelentik, a kongresszust tegnap és tegnapelőtt *Dimitrescu-Barlad* elnöklelte alatt meg is tartották és 250 ardeal, bucovinai, regáti és basarabiai kis és közép bankok vezetője jelent meg ott. *Pop D. N. T.* craiovai, *Dimitriu Gh. tecucii*, *Cuciunai*, *chisinai* vezérigazgatók rövid felszólalása után *Lupescu Gr.* targuui igazgató részletesen kifejtette a pénzintézetek kívánságait.

— Mielőtt a bankoktól a közönség új hitelekkel venne igénybe — mondta — a régi tartozásokat kell kifizetni, mert enélkül lehetetlenség talpra állítani az összeomlott hiteléletet. Értsék meg az adósok, hogy végre eleget kell tenni kötelezettségeiknek, mert lejárt az az időszak, amikor ki lehetett vonni magunkat a fizetések alól.

— Arra kérjük a Banca Nationalat: vegye át a bankoktól az összes konverziós váltókat, mert akkor mi is zavartalanul kifizethetjük a betéteket és ez esetben megszűnne a közönség bizalma a pénzintézetek iránt. Csak így lehet hamarosan helyreállítani a leromlott hitelt és akkor visszatér a bizalom az összes pénzintézetek iránt.

Coanda, pitesti-i igazgató megállapítja, hogy a Junian-féle végrehajtási törvény súlyos akadálya az új hitelügyleteknek, mert ez a törvény, amely tudvalevőleg öt évvel ezelőtt került ki a parlamentből, kiveszi a hitelezők kezéből a fegyvert és képtelenek behajtani követeléseiket. A kamattörvény ellen is állást kell foglalni, mert az üzleti életre káros és inkább az üzletet malmára hajtja a vizet, de a rendes hitelintézetekre káros.

Ghiurescu, (Targusacuesc), a mezőgazdasági adósok fizető készségéről beszél: szerinte náluk a mezőgazda adósok 70 százaléka rendezte tartozásait, ami azt bizonyítja, hogy a kisbirtokosok és földművesek megértően fogadták a konverzió felszámolását.

— Ha a Banca Nationala támogatja a kis- és középbankokat, akkor könnyű lesz a gazdákkal új hitelügyleteket lebonyolítani és talpraállítani a régi pénzintézeteket is.

Ezután a basarabiai pénzintézetek helyzetéről tanácskoztak, majd *Sebestyén D. L.* lugoji bankigazgató szólt fel és kiemelte a banktörvénynek azokat a szakaszait, amelyek a pénzintézetek érdekeit sértik. Szerinte a Legfelsőbb Banktanács nagyon alacsonyban állapította meg a jelleg betétkönyvek összegét, mert csak 20 ezer leig lehet ilyen betétkönyveket elhelyezni. Márpedig ez ellenkezik a pénzintézetek érdekeivel és esetleg elriasztja a betevőket.

Ezután még több felszólalás hangzott el és egyesek rámutattak a postatakarékpénztár széleskörű bankár tevékenységére, amellyel erős versenyt támaszt a magas adókat fizető pénzintézeteknek. Felszólalt még Ardealból: *Gücker H.* Brasov, *Botar Vilmos* Targusacuesc, valamint a regátból többen is. Az ülésen elfogadott terjedelmes határozati javaslat lényege a következő:

A két napig tartó kongresszus megállapítja, hogy az 1934-ben megszavazott banktörvény nem segítette elő a kis- és középbankok helyzetének megjavítását, már pedig más országokban a banktörvény gyorsan segített a pénzintézetek helyzetén.

Más államokban ugyanis az országok vezetői megértették, hogy a hitelélet talpraállítása nélkül lehetetlenség az ország pénzügyeit szanálni és a pénzintézeteket újjászervezni.

A bankok megfelelő újjászervezése nélkül nem lehet jó eredményeket elérni és a hitel feltámasztására irányuló kísérletek enélkül nem érik el céljukat.

Az állam érdeke kívánja, hogy sürgősen szer-

vezzék át a bankokat és hathatósan támogassák az összes hitelintézeteket. Erős bankszervezet nélkül nem érhető el komoly eredmények. Ez a bankszervezet a legerősebb támasza lenne egy a termelőeknek, mint a tőkésnek, mert gondoskodna a befektetett tőke biztonságáról, jövedelmezőségéről és visszatérítéséről. A legsürgősebben és törvényhozási uton kell segíteni a bankokon és a hiteléletet, mert megfelelő új közgazdasági és pénzügyi törvények nélkül az ország sebei nem gyógyulnak be.

— Szükségesnek tartják a kis- és középbankok — folytatja a határozati javaslat — hogy a tőkéket ne fektessék be olyan investíciókba, amelyeknek hozama bizonytalan és amelyek immobilizálják a sokmilliárd lejt. Rá kell mutatni a bucaresti-i nagy bérpaloták, blokházak építésének voltára is, mert az ezekbe fektetett rengeteg tőke nem eredményezi a pénz egészséges körforgását. Amellett pedig lerontja a házak értékét, csökkenti jövedelmezőségüket és ez káros az egész nemzetgazdaságra. Kereskedelmi és iparvállalatokba kell fektetni a nagy tőkéket, de természetesen bankbetétek útján.

A pénzintézetek egészséges ipari és más üzleti vállalkozásokat támogatnak, de csak ha a kihitelezés biztonságát elősegítő törvényeket hoznak. Végül kívánjuk a külkereskedelmi és devizarendszer folytonosságát, mert ez biztosítja az állami költségvetés egyensúlyát, — fejezték be határozatukat a bankok képviselői.

Az aradi felhatalmazott pénzintézetek is visszakapták exportgarancia-jogukat

Újból fellendül a román-magyar kivitel és behozatal — Versengés a világpiacokon a kukoricáért

Hat héttel ezelőtt — mint annakidején beszámoltunk róla, nagy feltűnést keltett, hogy a Banca Nationala elvonta az export-garancialevél kiállításának jogát több vidéki autorizált pénzintézettől, mert állítólag nem úgy tették eleget exportdeviza beszoigáltatási kötelezettségüknek, mint ahogyan a Jegybank remélte.

Azóta a Banca Nationala felülvizsgálta a befizetést az ez ügyben elrendelt ellenőrzési eljárást és ennek eredményeképpen a legtöbb vidéki pénzintézet — tehát az aradiak is — visszakapták exportgarancia-jogukat. Így tehát újból intenzíven vehetnek részt a külkereskedelemben, az export-import lebonyolításának fontos munkájában.

Az exportgaranciajogot az alábbi aradi intézetek kapták vissza: Aradi Általános Takarékpénztár, Arad megyei Takarékpénztár, Erdélyi Bank és Takarékpénztár, Banati Bankegyesület. A bucaresti-i nagybankok aradi fiókjai természetesen szintén birtokában vannak a garancia-jognak.

Az exportüggyel kapcsolatban érdekesnek tartjuk azt is közölni, hogy a közép-európai piacokon erős versengés indult meg a romániai kukoricáért. Tudvalevőleg Magyarországnak igen sok tengerre van most szüksége és óriási kvantumokat exportáltak oda, de a Banca Nationala átmenetileg betiltotta a szállítást.

Erre a hírré a közép-európai nagy gabonacégek elárasztották vételi ajánlatokkal a romániai exportőröket. Mivel azonban szombaton újból engedélyezték a Magyarországra való kukorica-exportot, valószínűleg a többi államokba csak keveset bírnak szállítani.

Magyarország az utóbbi három hónap alatt több mint 15.000 vaggon kukoricát vásárolt nálunk.

A magyarországi kukorica-importőrök kérésére a magyar kormány interveniált a Tatarescu-kormányánál a kukorica-export újbóli engedélyezése érdekében és a két kormány között megindultak a

A forgalmiadó díjszabásának módosítása

Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A forgalmiadó kivetésének alapjául szolgáló egységes díjszabást (tarif unitar) tudvalevőleg módosítani fogják. Az eddig beérkezett panaszok alapján eszközölt módosításokat tartalmazó új tarifa már a legközelebbi napokban valószínűleg meg is jelenik a hivatalos lapban, de ettől függetlenül az egész tarifa átdolgozását készítik elő. A Kamara felhívja a cégeket, melyek a tarifa nyilvánvalóan helytelen megállapításainak módosítását kívánják — s panaszukat még nem jelentették be eddig a Kamaránál, — hogy pontos adatokkal alátámasztott kívánságaikat haladéktalanul közöljék. Az egyes árucikkek értékének megállapításánál (csak a külföldről importált árukra vonatkozóan, mert a belföldön termelték a gyári számla után fizetik a forgalmiadót) figyelembeveendő a számla összege, átszámítva leire a hivatalos árfolyamon, ehhez hozzáadandók a szállítási és biztosítási költségek a román határig, a vámok, a kontingentálási és fogyasztási illetékek. A román határig felmerült költségekkel megnövekedett árhoz hozzáadandó még 30 százalékos deviza-szuperkvóta. Csak ha az ilyen módon kiszámított érték s a tarif unitarban szereplő érték között lényeges különbségek mutatkoznak, akkor tekinthető indokoltnak valamilyen panasz. De figyelembeveendő az is, hogy ugyanazon tétel szám alátámasztásával nagyobb minőségű áruk tartoznak s így tehát nem a legrosszabb minőségű, hanem egy középminőségű árucikket lehet csak a számítás alapjául venni.

— Rövidesen befejezik a román-francia pénzügyi tárgyalásokat. Bucurestiből jelentik: Párisból érkező hírek szerint a román-francia pénzügyi tárgyalások, amelyek részben a külföldi hitelezőkkel, részben a francia kormánnyal folynak, kedvező mederben haladnak. Hivatalos jelentés szerint a tárgyalásokat január 15-ig be akarják fejezni. Tudvalevőleg a kormány 4 milliárd hadseregszerelési kölcsönt kap Franciaországtól s ezáltal újból szorosabbá válnak a két ország között a gazdasági kapcsolatok.

A tárgyalások, ezt azonban a Banca Nationala nem várta be, hanem újból engedélyezte az exportot, amiről már röviden beszámoltunk, így tehát Aradon át ismét nagy lesz a forgalom. A magyar vendégek különben is pereket indítottak a romániai kulkoricaszállítók ellen és a budapesti tőzsde bíróság már foglalkozott is az ügyvel.

Az exportőrök azzal védekeztek, hogy vismajor miatt nem bírtak eleget tenni szállítási kötelezettségüknek. A perekben nem hoztak ítéletet, mert közben a Jegybank ismét felszabadította az exportot és megadta az autorizált pénzintézeteknek a garancialevél kiállításának jogát, amelyet tudvalevőleg hat héttel ezelőtt elvont tőlük. Így tehát ismét megélenkül az export- és importtevékenység Románia és Magyarország között.

— A közép-európai valuták árfolyama. Zürichből jelentik: A nemzetközi deviza- és valutapiacokon a dollár lanyhult, ami az amerikai politikai eseményekkel függ össze. A bankbukások miatt egy árnyalattal lanyhább a svájci frank, de a font és a holland forint szilárd, a francia frank pedig némileg javult. A lejt hivatalosan 250-es árfolyamon jegyzik. A közép-európai valuták közül változatlan a pengő 55 és feles. Az osztrák schilling 57-20-as, a cseh korona 12.74 magánárfolyama. A cseh korona 10.50—10.80-ra lanyhult. A lejt magánárfolyama változatlan: 1.45—1.60 svájci frank. Párisban pedig 7.60, Budapesten 3 pengő, Prágában 13.35.

Az Aradi Közlöny

Budapesten a következő újság-árusoknál kapható:

- A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
- A „Cariton” szálloda újságárusánál.
- A Keleti pályaudvar főosztályán levő nagy újságbódében.

Feltűnésteltő áthelyezés az aradi adóketési pénzügyigazgató- ságon

Sokkal kisebb adminisztrációhoz helyezték át
egy régi pénzügyi ellenőrt

Arad pénzügyi, kereskedelmi, ipari köreibe
és a köztisztviselők között általános feltűnést kelt,
hogy ok nélkül, ugyyszólván egyik napról a másik-
ra, áthelyezték az aradi pénzügyigazgatóság egyik
régi és a felsőbb fórumok által is szakmájában
elsőbbrendűnek ismert főtisztviselőjét, Halász Feren-
cet, aki évtizedekkel ezelőtt itt kezdte meg pályáját
és mindig pontosan tett eleget hivatali kötelessé-
geinek. Az egész országban alig van olyan jól
képzett és hozzáférhetetlen pénzügyi tisztviselő,
mint ő, akit most „szolgálati érdekből” (!) Arad-
ról a kis oravitai pénzügyi adminisztrációhoz he-
lyezték át, habár a pénzügyminisztériumból gyak-
ran ellenőrzést végző felügyelők is a teljes elis-
meréssel nyilatkoztak Halász működéséről és meg-
bízhatóságáról. Nincs a pénzügyi szolgálatnak
olyan ága, amelyben a most áthelyezett főtiszt-
viselő közmegelegedésre ne működött volna, és
soha senki panaszt nem emelt ellene. A pénzügy-
igazgatóság vezetőit is meglepte a váratlan áthe-
lyezés, amely az adminisztrációt is kelemetlenül
érinti: mert a munkával tulterhelte tisztviselői kar is
megrázza a szóbanlévő ellenőr távozását. Az eset
annál feltűnőbb, mert Halász az összes előírt vizs-
gákat többször is sikerrel állta ki és román nyelv-
tudása is kifogásalan. Felettesei minden jehetőt el-
követnek, hogy az áthelyezést visszavonassák, de
amíg a minisztérium nem változtatja meg intézke-
dését, addig Halásznak Oravitán kell működnie és
már holnap el is foglalja ottani állását.

= Együttműködés a vasgyárak és kereske-
dők között. A vaspiac érdekes eseménye, hogy
együttműködés jött létre a vasgyárak és a keres-
kedők között. A „Fier-Union” vállalat, amelyet
az Andrényai Károly és Fiai, valamint a Kern &
Co. cég alapított Bucuresztiben, azzal a céllal, hogy
a közgyárak termékeinek elosztását megszerve-
zzék, ténylegesen is megkezdte működését. Az
új vállalat a következő cégek képviselőit vette át:
Cluj-i Vasöntőde, „Vlahita”, Grundmann S. A.
Arad, „Ciclop” Galati és mások. Az összes cégek,
amelyek ebben a szervezetben résztvesznek, már
megegyeztek az egységárrakra vonatkozóan. A
„Fier-Union” egyébként különböző kedvezmé-
nyeket biztosít a vaskereskedőknek, ugyanúgy,
mint az „Email-Union”, amely szintén az André-
nyi- és a Kern-cégek vállalkozása.

= A brasovi Czelli-sörgyár és a targu-muresi
Bürger-gyár között megegyezés jött létre, mely-
nek értelmében a Bürger-gyár 5 éven át nem ter-
mel sört és a Czelli-gyár sörét hozza forgalomba.

= Az Ardeali Fakereskedők Egyesületének
bojkott-mozgalma. Az Ardeali Fakereskedők
Egyesületének választmánya Aradon ülést tartott
és úgy döntött, hogy gyakorlatilag keresztilviszi
azt a bojkott-mozgalmat, amelyet nemrégiben
az egyesület közgyűlése elvileg elhatározott azon
termelők ellen, akik a kereskedők megkerülésével
kicsinyben, közvetlenül a fogyasztóknak is adnak
el árut és ezzel a kereskedőknek károkat okoz-
nak. A közgyűlés határozata után az egyesület
vezetősége leveleket intézett azokhoz a termelők-
höz, akik ellen hasonló panasz felmerült és arra
kérte őket, hogy szüntessék be a fogyasztóknak
való közvetlen eladást. Minthogy ezek a levelek
nem jártak kellő eredménnyel, a választmány ha-
tározata értelmében most az egyesület vezetősé-
ge nyomtatott nyilatkozatot küld el aláírás végett
tagjaihoz. Ezekben a nyilatkozatokban a tagok be-
csületeszavukra fogadják, hogy megszakítják az
összeköttetést azokkal a termelővállalatokkal, a
melyek a kereskedők megkerülésével adják el
árujukat. Ez a mozgalom egész Ardealra és a Ba-
natra terjed ki, de nem lehetetlen, hogy még mi-
előtt a bojkottból valóság lenne, a termelők és a
kereskedők között megindulnak a tárgyalások és
sikerül megegyezésre jutni, anélkül, hogy ez a su-
lyos jellegű gazdasági háborúság kitörne.

Az „Aradi Közlöny” Bucuresztiben a
következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Tanescu”-val szemben (Str. Regalan.)
Calea Victoriei. Picadilly-kávéházzal szemben.
Calea Victoriei és Boulevardul Academie mind-
két sarkán.

„Athene Palace” szállóval szemben levő sa-
rokbődében.

„Grand Hotel”-lél szemben, a főposta sarkán.

Háromszáz millió lei bevételi-többletre számít a kormány a repülőbélyegek kötelező használatának tervbeveti kiterjesztéséről

BUCURESTIBŐL jelentik: A pénzügymin-
isztériumban most foglalkoznak azzal a tör-
vénytervezettel, amely a repülőbélyeg alkal-
mazásának intenzívebbé tételéről intézkedik.
Ezen az alapon 300 millió lei bevétel-többletre
számít a kormány.

Hir szerint a repülőbélyegek alkalmazá-
sát a kereskedelmi élet számára is kötelezővé

teszik, amennyiben a kereskedelmi ügyletek
lebonyolításával kapcsolatosan szintén beve-
zetik a repülőbélyeg alkalmazását. A repülő-
bélyegekből befolyó jövedelmeket összesítés
után a költségvetés keretein belül fegyverke-
zési célokra használják fel

Rágalmazási per lett egy hadbírósgági ítéletből

A turnui helyettes bíró harca a községi lelkésszel a községbeli
szövetkezet igazgatósági tagsága körül — Az aradi törvénytörvény-
szék elrendelte Mikula helyettes bíró elítéléséről szóló hadbírósgági
akták beszerzését

Nem mindennapi rágalmazási per került
ma az aradi törvénytörvény második szekciója
elő. A per szereplői Mikula József, Turnu köz-
ség helyettes bírája és Aconiu Liviu közsé-
beli görög keleti lelkes. Még hónapokra huzó-
dik vissza a per, amikor a turnui községi vá-
lasztások után Mikula, az ujonnan megválasz-
tott tanácsos bement a község házára és az in-
terimár-bizottság kibukott elnökétől megkér-
dezte, mikor szándékozik átadni helyét.

— Miért, talán ki akarnál innen dobni? —
kérdezte tőle az interimár-bizottsági elnök.
Aki vel egyébként baráti viszonyban volt.

— Ha szükség lesz rá, akkor igen — fe-
lelte Mikula.

Ennek a párbeszédnek eredményeképpen
az interimár-bizottsági elnök hatóság elleni
erőszak címén feljelentette Mikulát és miután
Turnu ostromállapotú zóna, az ügy a timisoarai
hadbírósgág elé került. Itt Mikula azzal védeke-
zett, hogy nem gondolta komolyan az ügyet,
tréfából mondotta az inkriminált szavakat az
interimár-bizottsági elnöknek, aki különben
sem volt hatósági közeg, mert — megbukott. A
feljelentő azonban arra az álláspontra helvez-
kedett, hogy nem volt tréfáról szó és addig,
amíg hivatalát át nem adta, hatóság volt. Ezt
azt álláspontot fogadta el a hadbírósgág is,
amely hatóság elleni erőszak címén egy havi
börtönrre ítélte Mikulát, akit nyomban le is tar-
toztatták.

Ez volt a turnui eset első felvonása. Mi-
kula elítélése után Aconiu turnui görög keleti
lelkész levelet intézett a Turdan működő szö-
vetkezeti központhoz, amelynek hatásköre alá
a Turnu községben működő szövetkezet is tar-
tozik. Ennek a fióknak ugyanis igazgatósági
tagja Mikula. A lelkész közölte, hogy ő maga
is részvényese a szövetkezetnek, de nem ma-
radhat az, ha az igazgatóság tagjai között
olyan egyén szerepel, akit a hadbírósgág elítélt
a hatóságokkal szemben tanúsított magatar-

tása miatt. A levél következményeképpen fe-
gyelmi vizsgálatot rendelt el a szövetkezeti
központhoz Mikula ellen, aki a történetről egy-
havi börtönbüntetéseinek kitöltése után szer-
zett tudomást. Erre megbizta dr. Banesti Ivan
pecicai ügyvédet, jelentse fel nevében rágalmaz-
zás címén a lelkészt, aki viszontfeljelentést
tett Mikula ellen, azzal az indokolással, hogy
sértő kifejezéseket adresszált a címére. Mielőtt
még az ügy bírósági tárgyalására sor került
volna, lefolytatták a fegyelmi vizsgálatot Mi-
kula ellen, akit felmentettek, azzal az indoko-
lással, hogy a hadbírósgág csupán a volt interi-
már-bizottsággal való konfliktusa folytán ítél-
te el, ami nem befolyásolja szövetkezeti mű-
ködését.

Elsőfokon a pecicai járásbírósgág tárgyal-
ta mindkét feljelentés ügyét. A bíróság fel-
mentette a rágalmazás vádjá alól Aconiu lel-
készt, ugyanakkor pedig 1500 lei pénzbünté-
téssel sújtotta a községi albirót a lelkész meg-
sértése miatt. Mindkét ítélet ellen Banesti dr.
fellebbezést jelentett be az aradi törvénytör-
vény-
szék felé, amely ma tárgyalta az ügyet. Mikula jogi
képviselője elsősorban arra hivatkozott, hogy
a lelkésznek a törvény értelmében nem állott
jogában viszontfeljelentést tenni, majd az ér-
demi részt fejtegette. A törvénytörvény-
szék elrendelte a timisoarai hadbírósgági akták beszerzését és
a tárgyalást március 2-ikára halasztotta.

Eugenetikai társaság alakul Aradon

Néhány évvel ezelőtt nyugati mintára Bu-
curesztiben és Clujon az Astra irodalmi társaság
kebelében megalakult az eugenetikai társas-
ság, melynek vezetői az ország legnevesebb
orvosai és tudósai közül kerülnek ki. Az euge-
netikai társaság célja a közegészségügy fej-
lítése és az örökölhető elmébajban, súlyos tu-
berkulózisban és vérébajban szenvedő betegek
számára szóló házassági tilalom megszüntetése.
Ilyen módon akariák az utóbbi időben
nagyszámúval emelkedett elme- és vene-
rikus betegek számát lecsökkenteni.

A bucuressti-eugenetikai társaság veze-
tője, dr. M a r i n e s c u hirneves idegyógyász,
az ország minden nagyobb városában meg-
akarja alakítani az eugenetikai tagozatokat. A
napokban megérkezett dr. Marinescu felhívása
Aradra is. Dr. Moldovan Ioan, az aradme-
gyei kórház igazgató főorvosához, hogy az
aradi orvosi körök is csatlakozzanak az euge-
netikai társasághoz és alakítsák meg az
aradi fiókot.

Dr. Moldovan Ioan válaszolt is a felhívás-
ra, elfogadta a megbízást és rövidesen egy-
behívja az általa kiválasztott orvosokból, ta-
nárokból és intellektuellekből álló társaságot,
melynek segítségével megkezdik a helyi tago-
zat szervezését, úgy, hogy Aradon rövid
idő múlva megkezdődnek a nagyfontosságú
eugenetikai kutatások, melyeknek ávolabbi
célja egy minden tekintetben megfelelő sterili-
zációs törvényjavaslat elkészítéséhez szük-
séges tudományos anyag beszerzése lenne.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvénytörvény-
széki jegyző hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat
eszközöl felelősség mellett a következő nyel-
vekből: Román, magyar, német, francia, an-
gol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel
holland szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű for-
ditó irodája. — Információs
iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi
Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket
vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett
Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvez-
ményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-g,
d. u. 3—7-g.

SPORT KÖZLÖNY

Május hónapban bonyolítják le a Balkán Kupa küzdelmeit

Bucurestiből jelentik: A Biroul Federal ülésén ugyanakkor, amidőn Jugoszlávia visszavonulását tudomásul vette, meghívást intézett Törökországhoz és felkérte a török futball szövetséget, hogy Jugoszlávia helyett vegyen részt a Balkán Kupa ezévi küzdelmeiben. A meghívást még ma elküldötték a törököknek és sürgős válaszukat kérték.

A gyűlés további során meghatározták az idei kupaküzdelmek időpontját és úgy döntöttek, hogy a Balkán Kupa futballtornát ezévi május 10-ike utáni első héten tartják meg, vagyis május 15—20 között. A terminus meghatározásánál döntő szerepet játszott az a kö-

rülmeny, hogy május 10-ikére van kitűzve a Jugoszlávia—Romania mérkőzés és így a Balkán Kupa mintegy érdekes folytatása lesz a nagy érdeklődéssel várt román—jugoszláv összecsapásnak. Ugyancsak tekintetbe vették azt is, hogy a Balkán Kupa mérkőzéssel valahogyan ne keresztezzék az olimpiai futballtornát és annak előkészületeit. A Biroul Federal egyben elhatározta, hogy az ezévi Balkán Kupa mérkőzésekre a három legnevesebb külföldi futballbíró: a német Bauwens dr.-t, az olasz Barlassinát, valamint a belga Largenust hívja meg, akiknek közreműködése minden bizonnyal a kupaküzdelmek nivójának emelését jelenti.

Összehívták a Consiliul Federalt

Bucurestiből jelentik: A legfőbb futballtanácsot, a consiliul federalt összehívták és pedig január 23., 24. és 25-én tartják meg a nagyfontosságú ülést, amelynek tárgysorozatát most állítja össze a Biroul Federal.

Törökországi turára indul a Gloria

A vasárnapra tervezett Gloria—Olimpia-PTT barátságos mérkőzés a kedvezőtlen időjárás miatt elmaradt. A Gloria csapatát kellemtelenül érintette az elmaradás, mert az együttes változatlanul készül a keleti turnéjára és ez a mérkőzés jó edzés lett volna. A Gloria vezetőségétől nyert információink szerint a csapat törökországi turája már befejezett tény és a vendéglátó egyesületektől már csak annak a levélnek az érkezését várják, amelyben a mérkőzések pontos időpontját közlik. Ennek a levélnek a vétele után indul el a Gloria turájára.

Meglepetés az Angol Kupa harmadik fordulóján

Londonból jelentik: Szombaton zajlott le az angol kupa harmadik fordulója. Ennek során kapcsolódott a küzdelembe az első ligabeli csapatok. Az első ligabeli csapatoknak több mint a fele nem tudott tovább jutni, de érdekes, hogy első ligabeli egyesületet csak első ligabeli egyesület tudott legyőzni. Döntetlen azonban elértek az alsóbb osztályok. Így a liga listavezetője, a Sunderland nem tudott győzni a második ligabeli Porst Vale ellen.

Hollandia nagy győzelme Párisban

Hollandia—Franciaország 6:1 (2:1)
Párisból jelentik: A stadionban mintegy 30.000 néző jelenlétében látta vendégül a francia válogatott a hollandokat és a vendégcsapat nagy meglepetésre féltucatnyi góllal győzött, ami főképpen a center gólképességének köszönhető, aki egymaga 5 gólt lőtt, míg a hatodikat a balszélső Van Moulen szerezte. A franciák gólját Courtois érdeme. Rogg angol bíró jól vezette a meccset.

O Az aradi bírótestület közleménye. Az aradi bírótestület téli tanfolyamot rendez tagjai részére. A téli tanfolyam szerda este 6 órakor kezdődik az SGA klubhelyiségében. A bírótestület vezetősége felkéri úgy a futballbírókat, mint a jelölteket, hogy feltétlenül rendszeresen látogassák a téli tanfolyamot.

O A magyar csapatok külföldi túramérkőzéseinek eredményei. Ales: Olympique Ales—Szeged FC 4:3. Mulhouse: Kispest—FC Mulhouse 5:4.

O Olasz bajnoki mérkőzések eredményei. Ambrosiana—Genova 3:0. Napoli—Milan 1:0. Juventus—Alessandria 4:0. Bari—Torino 2:0. Palermo—Roma 1:0. Fiorentina—Lazio 2:1. Sampierdaren—Brescia 2:0. Triestina—Bologna 2:2.

Nagy küzdelem után a magyar amatőr válogatottra vereséget mértek a francia amatőrök

Franciaország—Magyarország 2:1 (1:1)

Lyónból jelentik: Közel 8000 néző előtt mérkőzött meg Franciaország és Magyarország amatőr válogatott csapata egymással és noha a magyar együttes technikásabb játékot mutatott, mégis a franciáknak sikerült a győzelmet megszereznie. A magyar csapat a következő összeállításban állt fel: Hortobágyi—Füstös, Suhai—Honti, Gere, Bokor—Orczifalvi, Kiss, Kállai Zsengellér, Pukovszky. Kitűnő futballidőben találkozott a két csapat és a 25. percben a francia együttesnek balösszekötője révén sikerült vezető gólt lőnie, melyet a 36. percben egyenlítőnek a magyarok, olyképpen, hogy Kiss elgáncsolásáért megítélt szabadrugást Kállai értékesítette. Szünet után a magyar csapat több formás kombinációt vezet, de a győzelem mégis a franciáké, miután a 36. percben a center oly módon lő gólt, hogy lövése után a labdát a magyar kapus kezéből rugta a hálóba, miközben a kapus meg is sérült. A 40. percben Kállai fejel gólt, de a bíró úgy látta, hogy a labda már a beadásnál pályán kívül jutott és így a gólt nem adta meg.

O Egyéb külföldi eredmények. Ujpest—Csepel FC 5:3. Phöbus—Budai „11” 4:1. III. Kerület TVE—III. Kerület FC 4:2. A barátságos meccseket Budapesten játszották le.

A HAMBURG-AMERIKA LINIE

hajóival a világ összes kikötőibe utazhat:

Gyorsjáratok

Eszak-Amerika, Kanada, Középamerika
(Columbia, Venezuela)
CUBA, MEXICO, DELAMERIKA, AFRIKA-ba.

Csakis elsőrendű hajók, kitűnő kényelemmel. — Kiszolgálás és ellátás a legmértékesebb árakon.

Olasó tanulmányi utazások Amerikába beutazás bármikor.

Kérjen információt és prospektust a

Hamburg-Amerika Linie S. A. R. től, Timisoara, Str. Meroy 1. és

Künstler A.

Vízum- és utazási irodától, 461 Arad, Bulev. Regina Maria No. 24. Telefon 86.



Félrevezetik Ön t akkor, ha „OLLA” helyett silány utánszokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje On is kimondot-tan az évtizedek óta elismert és legjobbnak bevált „OLLA” t eredeti csomagolásban.

Az Ujpest játék nélkül megkapja az Attila elleni mérkőzés két pontját

Budapestről jelentik: A magyar nemzeti bajnokság fellebbviteli bizottsága elutasította az Attilának az Attila—Ujpest mérkőzés ügyében beadott fellebbezését. Mi lehet a következménye ennek a határozatnak, erre vonatkozóan a magyar nemzeti bajnokság fellebbviteli bizottságának egyik tagja a következőkben nyilatkozott:

— A fellebbviteli bizottság dolga egyszerű volt. Az egyesbíró kötelezte az Attilát, hogy az Ujpest ellen elmaradt mérkőzését december 18-án játssza le. Az Attila fellebbezett, de közben elmúlt december 18-ika. Az Attila nem rendezte meg a mérkőzést. A fellebbviteli bizottság megállapította, hogy az Attila hibázott és helybenhagyta az egyesbíró határozatát.

— Mi lehet ennek a határozatnak a következménye?

— Mivel a mérkőzés az Attila hibájából maradt el, az egyesbíró a mérkőzés két pontját gólarány nélkül az Ujpest javára fogja írni.

A fellebbviteli döntés érdekessége, hogy az Ujpest mint érdekel fél dicséretreméltó sportszerűséggel mindjárt a tárgyalás elején bejelentette, hogy nem kívánja az Attila megbüntetését és nem kívánja játék nélkül a két pontot s hajlandó a meccset lejátszani.

Városi Színház
Kedd és szerda este 9 órakor
Történekmég csodák!
Operettujdonosság.
Csütörtökön este 9 órakor
Érettség!
Vigyzat! Szombattól
A leányálom
Francia operett. Csak felnőttek részére.

Győzelemmel fejezte be turáját a Hungária

Hungária—FC Rheims 4:1 (1:0)

Rheimsből jelentik: A Hungária 2000 néző jelenlétében bonyolította le utolsó túramérkőzését, amely után a csapat Budapest felé vette útját. A Hungária kényelmesen és biztosan nyerte a meccset, amelynek első félidőjében Titkos gólozott és szünet után, noha a 17. percben a franciák egyenlítőketek, a 20., 25. és 40. percben Kardos három gólját a Hungária javára döntötte a meccset.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
főel

NYILTTÉR.

E rovat alatt közltekért nem vállalunk felelősséget.

FELHÍVÁS!

Felkérjük a magyar postatakarékpénztár aradi hitelezőit, hogy követeléseik árványesztése érdekében megbízottunknál, dr. Goldzieher Albert ügyvéd urnál (Strada Consistorului 4., I. emelet) 1936. január hó 20-ig, a délelőtti órákban okmányokkal jelentkezni sziveskedjenek.

Asociația Creditorilor Romani al Cassel de Pastrare a Postelor din Bucaresta. CRADEA.

Rövidesen hazatér Dillinger egykori árulója

A banati származású, hírhedt «vörösruhás asszony» nem vehette fel az 50 ezer dolláros vérdíjat

Annakidején a világsajtó részletesen foglalkozott Dillinger-nek, az Egyesült Államok félelmetes „közellenségének“ izgalmas üldözésével és agyonlövésével. Azt is megírták, hogy Dillingert egy vörösruhás asszony árulta el a rendőröknek. Kiderült, hogy ez a nő banati származású asszony, a rendkívül hányatott életű Cumpanas Anna, aki később egy Ciolac nevű férfinak volt a felesége, majd mikor ettől is elvált, egy Sage nevű amerikaihoz ment férjhez.

A lapok különböző fantasztikumokat írtak az asszony személyével kapcsolatosan és többek között olyan hir terjedt el, hogy az asszony *álnév alatt Európába szökött*, mert félt Dillinger bandájának a bosszújától. Az igazság az volt, hogy az asszony, aki 50 ezer dolláros jutalomért árulta el Dillingert, *továbbra is Amerikában tartózkodott és jelentkezett az 50 ezer dolláros jutalom bírói zárlat alá került*, mert az asszony ellen bünvádi eljárás van folyamatban



CIOLACNÉ KUMPANAS ANNA

különböző viselt dolgai miatt. Sage asszony most levelet írt *Lunga falában lakó apjának, amelyben arról értesíti, hogy az ellene folyt bünvádi eljárások felmentéssel végződtek és nemcsak vagyont kapja vissza, de hozzájut az 50 ezer dolláros vérdíjhoz is. Ötezer dollárt már küldött is apjának és azt is megírta, hogy hamarosan hazaérkezik, magával hozza ittem viszonyok között hatalmasnak mondható vagyont és élete hátralevő részét falujában akarja eltölteni.*

Európai hírü magyar orvosprofessorok nyugalomba-vonulása

Budapestről jelentik: A lapok közlése szerint június 30-ikán nyugalomba vonul báró *Korányi Sándor és Grosz Emil dr.* orvostanár. Az ő nyugalombavonulásukkal egyidejűleg meg fog szünni a második szemészeti klinika, amelynek Grosz tanár volt a vezetője és a Korányi-klinika, sőt az egyik kórbontani intézet is.

Hir szerint ezekre az intézkedésekre *ta-*karékossági okokból van szükség, ezeket még *Klebersberg* Kuno tervezte végrehajtani.

APRÓHIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lei. Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** ::: szó 2 lei. :::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151. Főkiadóhivatal: Bulevardu! Regele Ferdinand 4.

LEVELEZÉS

25-30 év közötti urú nő barátságát keresem, ki anyanyelvi szerényen támogatná. Leveleket „Vidéki“ jellegre a kiadóba kérek. 281

„TAVASZ A TÉLBEŒ“ jellegre. Kedden este fel 7-ór a jelzett helyen lesznek. 286

ALKALMAZÁS.

ROMÁN, magyar, német gépirónő álást keres. „Perfect“ jellegre a kiadóba. 284

Fiatal, csinos, intelligens urú nő vidéki ur emelhez házvezetőnőnek ajánlkozik, gyermek is lehet. Választ pontos címmel a kiadóba kérek.

KERESKŐ nős vincellért 20 holdas szőlőhöz **Caras megyében,** aki a mészészetben tökéletesen jár. Ajánlatok román vagy magyar nyelven: **Sebestyén,** Timisoara, IV., Str. Miron Costin 1., küldendők. 286

Elsőrendű szobaleányt keresek éves bizonyítványokkal, magas fizetéssel. Cím a kiadóba 272

HAZTARTÁSI ALKALMAZOTTAT keres egyedülálló nő, aki minden házi munka elvégzését vállalja; mosás, takarítás, főzés stb. **Perzasaszevést** tudó; előnyben. **Farmeria Bärzava, Jud. Arad.** 282

LAKÁS

Május 1-ére 2 szobás; fürdőszobás kertes lakást keres a belvárosban vagy közeli melleszécsében pontosan fizető állandó lakó. Címzet ármégjelöléssel a kiadóba kérünk. 278

GARANTÁLT tiszta modern egyszobás lakás mellékkelhellyiséggel kiadó. **Str. Turnu uli No. 3. Nyári Central-mozival szemben.** 283

ÜZLETEK.

Tőkeerős társat keres nagyobbtergalmu üzem. Erdekeliédők adják le címüket a kiadóhivatalban. 277

VAJDA és **CZEGKA** posztó ereskedés üzleti helyisége. Str. Eminescu 15 március 1-re kiadó, esetleg átaktiválva két kisebb helyiségnek. Bővebbet ugyanott a sörasztárban. 154

VÉTFEL ÉS ELADÁS

ESZ ökarban lévő **luston hely** épület eladó. **Strada Sava Raicu 57.** Megtekinthető szombat délután 5-ig, vasárnap d. e. 11-ig. 234

FARKAHAJOS Si ger-varrógép eladó. Cím a kiadóhivatalban. 290

Fém fászládát (kisebb méretűt) megvételre keresek. Címeket a kiadóba kérek.

Ebedióperzsa, összekötők, citromháló, gyapju onat eladó. Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt közvetítjük. Vesszünk keleti perzsát, antik butorokat, „ARS“ bizom. üzlet, **Str. Eminescu 30.**

MODERN epédő, nagyon szép, eladó. Megtekinthető d. e. 11-1-ig. d. u. 3-5-ig. Cím a kiadóhivatalban. 285

Hófehér pehely

ágytollat
megvételre keresek.

Cím a kiadóhivatalba kérek.

KÜLÖNFÉLÉK.

2 szoba irodahelyiségnek február 1-re kiadó 3 1/2-4 m. perzasaszonegy eladó. Cím a kiadóban. 242

INGATLAN.

Vasuthoz közel

sarokház, fűszerüzlet, körasmával, évi 23.000 Lei hozammal, 120.000 Lei. **Aradul-Nou felé vezető főútvonalon** 2x0 □-öles kettéválasztott sarok üres telek. 100.000 Leiért eladó.

Kiss Lajos „Uranul“ ingatlanforgalmi irodája, **Str. Horia 2. szám, II. em.** 276

Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, JANUÁR 14.

Bucuresti. 1.30: Szórakoztató zene. 2.30: Szórakoztató zene. 6.15: Gramofon. 7.15: Gramofon. 8.15: Jazz. 9.25: Rádiózenekar zongora- és énekszámokkal. 10.45: Rádiózenekar. Gaubert: Ballada. Passani: Zongoraábránd. Ibert: Divertimento. 11.30: Gramofon. 11.45: Hírek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05: Kéthelyiné-Wakots Margit énekel zongorakísérettel. 1.40: Hírek. 2-3.20: Szalonzenekar. Közben kb. 2.20: Időjelzés. 3.40: Hírek. 5.10: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Hírek. 6: Gítárkötés. 6.25: Vándorszínészek. 6.55: Cigányzenekar. 7.55: A magyar erdő. 8.25: Sándor Mária énekel zongorakísérettel. 9: Vigjáték-előadás a stúdióban. „A fősvény“. Vigjáték négy felvonásban. Irta Molière. 10.50: Hírek. 11.20: Bársony Lajos dr. és B. Pálffy Boriska énekel zongorakísérettel. 11.40: Hanglemezek. 12.10: Jazz-zenekar. — Budapest II. 7-7.30: Mezőgazdasági félóra. 7.35-7.55: Francia nyelvoktatás. 8.45-9.10: Egy elfelejtett magyar prókókó író. 9.15-9.35: Hírek. Utána cigányzene. — Bécs. 8.25: Gramofon. 1: Szórakoztató zene. 3: Franz Völker tenor lemezeit. 5.05: Hangosfilmlemez. 7.25: Francia lecke. 9.10: Bärzene. 9.40: A daloló Bécs. 11.10: Bach-művek zongorán és orgonán. 11.50: Szórakoztató zene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 1: Gramofon. 2,15: Dalok. 5,20: Ariák. 5.50: Gramofon. 7: Jazz. 8.50: Rádiózenekar. 9.30: Operaközvetítés gramofonlemezekről. — **Deutschland-sender** 7.30: Könnyű zene. 1: Déli hangverseny. 3: Könnyű zene. 5: Szórakoztató zene. 6.30: Népdalketősök. 8: Hangjáték. 9.10-1: Kétórás jótékony-célú kívánsághangverseny. — **Milano.**

12.30: Szórakoztató zene. 1.15: Gramofon. 2.20: Szórakoztató zene. 5.45: Közvetítés Asmarábol. 6.15: Táncczene. 9.35: „Aida“.

SZERDA, JANUÁR 15.

Bucuresti. 1.30: Gramofon. 2.30: Gramofon. 6: Előadás Bizetről. Utána Bizet-művek zenekaron. 8.15: Énekszámok. 9: Rachmaninov: Gordonkaszónata. 9.35: Énekszámok. 10.05: Klarinetszámok. 10.45: Szórakoztató zene. 11.45: Hírek. 12: Szórakoztató zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Déli harangszó. 1.05: Cigányzenekar. 2.20: Időjelzés. 2.30: Katonazene. 3.40: Hírek. 5.10: A rádió diákfelőrája. 5.45: Hírek. 6: Szalonzenekar. 7.30: Daisy Guth zongorázik. 8.10: Kis színpad. 8.45: Hanglemezek. 10.40: Hubay Jenő szerzeményei. 11.45: Időjárásjelentés. 11.50: Ottlik György dr. németnyelvű előadása. 12.15: Cigányzenekar. — Budapest II. 7.35-8.05: Olasz nyelvoktatás. 8.10-8.45: Radnai Erzsébet énekel. 9-9.25: A csöppállatka. 9.30-9.50: Hírek. Bécs. 1: Gramofon. 2.10: Gramofon. 5.05: Citralemezek. 7.35: Eszperantó. 8.30: Szimfonikus hangverseny. 10.50: Katonazene. 12.45-2: Könnyű zene. — **Belgrád.** 12: Gramofon. 1: Rádiózenekar. 5: Gramofon. 5.30: Zongorasámok. 7.30: Német leike. 8.50: Dalok. 9.40: Jazz. — **Deutschlandsender.** 7.30: Szórakoztató zene. 1: Déli zene Heilsbergből. 3: Könnyű zene. 5: Szórakoztató zene a Hotel Kaiserhofból. 7: Dressel: Szonáta szaxofonra és zongorára. 8: Kétfonogras hangverseny. 9.45: Orosz hangverseny. 11.30: Hans Metzler csellózik. 12: Kamarazene. — **Milano.** 12.30: Szórakoztató zene. 1.15: Gramofon. 6.15: Gramofon. 6.30: Róma. 9.35: Énekszámok és kamarazene. 11.45: Hírek. — **Pozsony.** 1.15: Gramofon. 6.40: Magyar közvetítés. 7.40: Gramofon. 8.25: Dalok és ariák. 11.15: Magyar hírek. 11.30: Gramofon.

HUNGARIA

Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelo otthon! Polgári árak! Táviratcim: „HUNGARIOTELE“.